An exchange format for multimodal annotations

Thomas Schmidt¹, Susan Duncan², Oliver Ehmer³, Jeffrey Hoyt⁴, Michael Kipp⁵, Dan Loehr⁶, Magnus Magnusson⁷, Travis Rose⁸, Han Sloetjes⁹

¹University of Hamburg, ²University of Chicago, ³University of Freiburg, ⁴MITRE Corporation, ⁵DFKI Saarbrücken, ⁶Human Behavior Laboratory, Reykjavik, ⁷Virginia Tech, ⁸MPI for Psycholinguistics, Nijmegen

Corresponding authors: thomas.schmidt@uni-hamburg.de, loehr@mitre.org

Abstract

This paper presents the results of a joint effort of a group of multimodality researchers and tool developers to improve the interoperability between several tools used for the annotation of multimodality. We propose a multimodal annotation exchange format, based on the annotation graph formalism, which is supported by import and export routines in the respective tools.

1. Introduction

This paper presents the results of a joint effort of a group of multimodality researchers and tool developers (see [16], [17]) to improve the interoperability between several tools used for the annotation of multimodality. We propose a multimodal annotation exchange format, based on the annotation graph formalism, which is supported by import and export routines in the respective tools.

The paper is structured as follows: section 2 gives an overview of the multimodal annotation tools involved. Section 3 discusses the main commonalities and differences in these tools’ data models and formats. Section 4 describes the main characteristics of the exchange format. Section 5 is concerned with the implementation of conversion routines from the tools’ formats to the exchange format and vice versa. Section 6, finally, discusses some possible future improvements or extensions of the exchange format. The appendix contains an exemplary, commented annotation file in the multimodal annotation exchange format.

2. Tools

The following tools were considered in this effort:

- ANVIL, a video annotation tool, developed by Michael Kipp at the DFKI in Saarbrücken (see [1], [11] and [12]).
- C-BAS, a tool for coding events on video or audio tracks, developed by Kevin Moffit at the University of Arizona (see [7]).
- ELAN, a tool for multi-level annotation of video and audio, developed by the Max-Planck-Institute for Psycholinguistics in Nijmegen (see [6], [9] and [25]).
- EXMARaLDA Partitur-Editor, a tool for transcription of audio or video recordings of spoken language, developed by Thomas Schmidt at the University of Hamburg (see [10], [21], [22] and figure 1).
- MacVisSTA, a tool for annotation and visualization of multiple time-synchronized videos, developed by Travis Rose, Francis Queck and Chreston Miller at Virginia Tech (see [19] and [20]).
- Theme, a commercial software tool for finding patterns in temporally annotated data, developed by Magnus Magnusson for Noldus (see [23]).
- Transformer, a tool for editing and converting between several formats for linguistic transcription, developed by Oliver Ehmer at the University of Freiburg (see [24]).

These tools differ greatly in their technical details, in their intended target audiences, in the design of their user interfaces and in the specific tasks they help to solve. They have in common, however, that they all allow the creation of or the work with analytic textual data which is time-aligned to a video recording. They are therefore all used to carry out multi-modal annotation and analysis.

It is not uncommon, though, that a researcher wants to exchange data between two or more of them, because no single tool offers all the functionality required for a given task. For instance, a typical processing pipeline could look like this:

1) EXMARaLDA is used to transcribe verbal behavior of an interaction,
2) ELAN’s advanced video support is needed to add detailed annotation of multimodal behavior,
3) Theme is used to carry out an analysis of the annotated data,
4) Transformer is used to generate a visualization of the annotated data.

Up to a certain point, the interoperability needed for this kind of task was already provided before our effort by some of the tools in the form of import and export routines converting between the tools’ own data format and that of another. However, this was an inefficient and unreliable solution because it meant that each tool developer had to keep track of and react to changes in all other tools. The obvious solution therefore was to agree on a common exchange format which can accommodate all the information contained in the individual tools’ formats.
3. Comparison of data formats

As a first step towards this goal, a thorough analysis and comparison of the different tool formats was carried out. All formats have in common that their basic building blocks are annotation tuples consisting of a start and an end point (with, typically, a temporal interpretation) and one or more text labels (with no fixed interpretation). Since this is precisely the principle on which the annotation graph formalism (AG, see [4]) is based, it was natural to choose AGs as a general framework for our task. However, there are differences between the formats (1) with respect to the way the basic building blocks are organised into larger structures and (2) with respect to semantic specifications of and structural constraints on the basic and larger structural entities.

The following section discusses the differences in the formats which were identified to be relevant in terms of interoperability.

3.1. General organisation of the data structure

3.1.1. Tier-based data formats vs. non-tier-based formats

In ANVIL, ELAN, EXMARaLDA and Transformer, all annotations are partitioned into a number of tiers such that each annotation is part of exactly one tier, and no two annotations within a tier overlap. These tiers are usually used to group annotations which belong to one level of analysis (e.g. verbal vs. non-verbal behaviour, hand movements vs. facial expression) or to one participant (in multi-party interaction). By contrast, C-BAS and MacVisSTA do not have the concept of a tier; they keep all annotations in a single list. When converting from a non-tier-based format to a tier-based format, a partition of this list into tiers must be found.

3.1.2. Single vs. multiple labels

Annotations consist of a single label in ELAN, EXMARaLDA, MacVisSTA and Transformer, while ANVIL and C-BAS can have multiple (typed) labels for one and the same annotation. When converting from the latter formats to one of the former, each multi-label annotation has to be split into a corresponding number of single-label annotations.

3.1.3. Implicit vs. explicit timeline

In ANVIL, C-BAS MacVisSTA and Transformer, the timestamps of annotations refer directly to media times in the recording. By contrast, ELAN and EXMARaLDA define an explicit external timeline, i.e. an ordered set of anchors to which annotations refer. Anchors in this external timeline can, but need not, be assigned an absolute timestamp which links them to the media signal. It is thus possible in ELAN and EXMARaLDA to leave the media offsets of certain annotations unspecified. In terms of interoperability, the difference between implicit and explicit timelines poses two problems: First, the former do not permit unspecified media offsets. When going from a format with an explicit to a format with an implicit timeline, missing offsets therefore have to be calculated. The simplest way to achieve this is through (linear) interpolation. Second, in going from an implicit to an explicit timeline, the question arises of how to treat points with identical offsets. If two such points are mapped to different anchors (the EXMARaLDA and ELAN formats allow this), there is no straightforward way of ordering them and contradictory data structures (i.e. annotations whose endpoint precedes their startpoint in the timeline) may result. It therefore seems more practical to map them to a single anchor.

3.2. Semantic specifications and constraints

The properties of the multimodal annotation formats discussed so far, just like the AG framework in general, are on a relatively high level of abstraction. That is, they concern very general structural characteristics of annotation data, and they do not say very much about their semantics. While a high level of abstraction is beneficial to interoperability in many ways, actual applications profit from more concrete semantic specifications. All of the formats allow the annotator to specify semantic information in a variety of ways, such as through annotations of specific events or through the use of pre-defined labels. However, the way in which these labels are interpreted can vary significantly between formats.

\footnote{In other words: the annotator can freely determine the degree of precision of the alignment between annotations and recordings. By the same logic, it becomes possible to have a completely non-temporal interpretation of start and end points – for instance, when the annotated object is not a recording, but a written text.}
tools considered in our effort introduce such specifications as a part of their data models and formats, thereby often imposing further structural constraints on annotations which may have to be taken into account in data conversion.

3.2.1. Speaker assignment of tiers
In EXMARaLDA and ELAN, a tier can be assigned to one member of an externally defined set of speakers. In all other tools, speaker assignment can only be expressed on the surface, e.g. by using appropriate tier names, but speakers and speaker assignment are not an integral part of the semantics of the respective data model.

3.2.2. Parent/Child relations between tiers
In Anvil, ELAN and Transformer, tiers can be explicitly assigned to a parent tier. Tied to this assignment is the constraint that annotations in child tiers must have an (chain of) annotation(s) in the parent tier with identical start and end points. This relationship can be used, for example, to ensure that annotating elements (e.g. POS tags) always have an annotated element (e.g. a word) they refer to. In fact, in ELAN, certain annotations in child tiers do not even get an immediate reference to the timeline. Instead, they inherit their start and end points from the corresponding annotation in the parent tier.

3.2.3. Tier types
All tier-based tools define some kind of tier typology, i.e. ways of classifying individual tiers with respect to their semantic or structural properties. Thus, tiers in ANVIL can be of type ‘primary’ ‘singleton’ or ‘span’, reflecting structural properties related to the parent/child distinction described above. Similarly, ELAN distinguishes between the ‘symbolic’ types ‘time subdivision’, ‘included in’, ‘symbolic subdivision’ and ‘symbolic association’ (Transformer uses the same distinctions), and EXMARaLDA has the tier types ‘transcription’, ‘description’ and ‘annotation’.

All these type distinctions address a similar issue - they tell ‘their’ application about meaningful operations that can be carried out on the annotation data. However, the very fact that the typologies serve an application-specific purpose makes it difficult to map between them when it comes to data conversion.

3.2.4. Restrictions on label content
Besides classifying annotations according to their structural properties, some tools also provide a way of prescribing permissible values for annotation labels. Anvil has the most far-reaching functionality in this respect – it allows the definition of possible annotation values in a separate ‘specification file’. A similar purpose is fulfilled by a so-called ‘controlled vocabulary’ in ELAN.

There was some discussion in our group as to whether these specifications are to be considered part of the tools’ formats at all. In any case, the fact that not every tool format provides a place for specifying such restrictions on label content makes this kind of data problematic for data exchange.

4. Exchange Format
Given that AG had been chosen as the general framework, we decided to develop the exchange format on the basis of AG’s XML-based file format, which is identical to level 0 of the Atlas Interchange Format (AIF, see [2], [13]).

We agreed to use the following strategy: First, we would define the greatest common denominator of all tool formats and make sure that we achieve lossless exchange of this information. Second, we would devise a way of uniformly encoding all information which goes beyond the common denominator. In that way, the exchange format will at least capture all the available information, and each tool’s import routine can decide whether and how it can make use of that information. While this manner of proceeding does not guarantee lossless round-tripping between different tools, it should at least make it possible for the user to work with a chain of tools with increasingly complex data formats without losing any information in the conversion process(es).

Essentially, the greatest common denominator consists in the basic building blocks (i.e. labels with start and end times) plus the additional structural entities (tiers and timeline) discussed in section 3.1. The concepts discussed in section 3.2., on the other hand, go beyond the common denominator information. Consequently, the main characteristics of the exchange format are as follows:

4.1. Annotations and timeline
As prescribed by AIF, annotations are represented in `<Annotation> elements which refer to external `<Anchor>` elements via start and end attributes. The annotation text is represented in one or more `<Feature>` elements underneath the `<Annotation>` element, e.g.:

```
<Anchor id="T6" offset="10" unit="milliseconds"/>
<Anchor id="T7" offset="30" unit="milliseconds"/>
[...]
<Annotation type="TIE1" start="T6" end="T7">
  <Feature name="description">
    And so hee
  </Feature>
</Annotation>
```

As mentioned above, for tools without an explicit timeline, the `<Anchor>` elements have to be generated from timestamps within annotations.

4.2. Tier assignment
AG’s `<MetadataElement>` element is used to record the existence of and information about tiers. We prescribe a fixed name ‘Tier’ for this kind of information and a nested `<MetadataElement>` element with the fixed name ‘TierIdentifier’ to provide each tier with a unique identifier. This identifier is then referred to from the type attribute in

---

3 More than one `<Feature>` element is used whenever an annotation consists of more than one label (cf. section 3.1.2.)
the <Annotation> element. Tools with non-tier-based data formats can ignore this information when importing from the exchange format, but need to generate it from appropriate other elements of the data structure (i.e. from other categorizations of annotations) when exporting to the exchange format.

```xml
<MetadataElement name="Tier">  
  <MetadataElement name="TierIdentifier">  
    TIE1  
  </MetadataElement>  
</MetadataElement>  
[-]  
<Annotation type="TIE1" start="T6" end="T7">...
```

4.3. Additional information

Further information about tiers is stored in nested <MetadataElement> elements with the fixed name ‘TierAttribute’. Each tier attribute is represented by the fixed triple Source-Name-Value, where ‘Source’ describes the defining instance (i.e. the tool), ‘Name’ the name given by the tool for that attribute and ‘Value’ its value.

```xml
<MetadataElement name="Tier">  
  [-]  
  <MetadataElement name="TierIdentifier">  
    ...
  </MetadataElement>  
  <MetadataElement name="Source">  
    EXMARaLDA  
  </MetadataElement>  
  <MetadataElement name="Name">  
    speaker  
  </MetadataElement>  
  <MetadataElement name="Value">  
    SPK0  
  </MetadataElement>  
</MetadataElement>  
[-]
```

5. Conversion Routines

All participating tool developers were asked to write routines which would convert between their tools’ formats and the exchange format. The technology for implementing these routines could be freely chosen. Thus, the ANVIL and ELAN conversions are done using the AG programming library, the EXMARaLDA conversion is based on XSL style sheets, the Theme converter is written in Perl, the Transformer converter is written in Visual-Basic, and MacVisSTA uses Python scripts for the task. At this point in time, we see no disadvantage in this diversity. Rather, we think that the fact that all these technologies have led to working conversion routines can be seen as a proof of the flexibility of our solution.

Partly, the new conversion routines have been integrated into the respective tools. Partly, they can be used as standalone converters.

6. Conclusion and Outlook

Our effort so far has resulted in a format via which the common denominator information can be reliably exchanged between the tools and which stores additional information in a standardized way. The interoperability can be extended to other tools like Praat [5], Transcriber [3] or the TASX Annotator [15] by making use of existing import and export routines which some of the tools offer. The new data exchange options and the fact that we have a systematic analysis of the tool formats’ differences and commonalities are a major step forward towards the interoperability that many multimodality researchers expect from their tools.

Further developments will concern the information which goes beyond the common denominator. There are two areas in which we plan to extend the current specification of the exchange format within our approach:

- Simple partial correspondences: Some bits of information, although they do not exist in every format, are nevertheless easily mappable between those formats in which they are defined. An example is the parent-child relation between tiers which is encoded in both ANVIL and ELAN as an explicit attribute which points from the child tier to the parent tier via a unique ID. In EXMARaLDA, there is no such attribute, but the relation of a tier of type ‘Transcription’ to all tiers of type ‘Annotation’ which carry the same speaker assignment is also to be interpreted as a parent-child relation. If the exchange format defines a reliable way of recording information about parent-child relations between tiers, the EXMARaLDA export could transform this information accordingly and thus make it accessible to ANVIL and ELAN for import (and vice versa).

Going beyond our current approach, we see two ways of further enhancing tool interoperability. The first is to reduce incompatibilities by modifying and assimilating the tools’ data formats themselves. However, given that the diversity in tool formats is to a great part motivated by the different specializations of the respective tools, we do not expect (nor do we think it is desirable) to fully standardize the representation of multimodal annotations in that way.

Another strategy has been proposed by a working group at the EMELD/TILR workshop 2007 at which our proposal had been presented: wherever a format-based approach to interoperability such as ours meets its limits, it might be worthwhile considering process-based methods for data exchange. In such an approach, “interoperability is
achieved by having the various annotation tools interact with each other via a well-defined process which mediates the interaction among the tools. Within this process would be the requisite information regarding the data models of each tool that would interact it with as well as methods for detecting (and ideally also for resolving) annotation conflicts.” (see [8]). In other words: a higher degree of interoperability could be achieved by letting a third component memorize and restore information which was lost in a conversion between two tools. Such a third component could also act on the basis of the proposed exchange format. We intend to explore this possibility in the future.

7. Acknowledgements
The initiative described in this paper was sponsored in part by funding from The MITRE Corporation Technology Program. We also gratefully acknowledge the Annotation Graph and Annotation Graph Toolkit projects.

8. References
[1] Anvil website. http://www.anvil-software.de/
[2] ATLAS Website: http://sourceforge.net/projects/atlas/
[3] Barras, C.; Geoffrois, E.; Wu, Z. & Liberman, M. (2000). Transcriber: Development and Use of a Tool for Assisting Speech Corpora Production. Speech Communication 33, 5-22.
[4] Bird, S. & Liberman, M. (2001). A formal framework for linguistic annotation. Speech Communication 33, 23-60.
[5] Boersma, P. & Weenik, D. (1996). PRAAT, a system for doing phonetics by computer, version 3.4. Institute of Phonetic Sciences of the University of Amsterdam, Report 132. 182 pages.
[6] Brugman, H. & Russel, A. (2004). Annotating Multimedia/Multi-modal resources with ELAN. Proceedings of LREC 2004, Fourth International Conference on Language Resources and Evaluation
[7] C-BAS website. http://www.cmi.arizona.edu/go.spy?xml=cbas.xml
[8] Cochran M.; Good, J.; Loehr, D.; Miller, S.A.; Stephens, S.; Williams, B. & Udoh, I. (2007). Report from TILR Working Group 1 : Tools interoperability and input/output formats. [http://tilr.mseag.org/wiki/index.php?title=Working_group_1]
[9] ELAN website. http://www.lat-mpi.eu/tools/tools/elan
[10] EXMARAlda website. http://www.exmaralda.org
[11] Kipp, M. (2001). Anvil - A generic annotation tool for multimodal dialogue. Proceedings of the 7th European Conference on Speech Communication and Technology (Eurospeech). Aalborg, 1367-1370.
[12] Kipp, M. (2004). Gesture Generation by Imitation – From human behavior to computer character animation. Boca Raton, Florida: Dissertation.com.
[13] Laprun, C.; Fiscus, J.; Garofolo, J. & Pajot, S. (2002). Recent Improvements to the ATLAS Architecture. Proceedings of HLT 2002, Second International Conference on Human Language Technology, San Francisco, 2002.
[14] MacVissta website. http://sourceforge.net/projects/macvissta/
[15] Milde, J.-T. & Gut, U. (2002). The TASX Environment: An XML-Based Toolset for Time Aligned Speech Corpora. Proceedings of the Third International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2002), Gran Canaria.
[16] Website of the multimodal annotation workshop 2007. [http://www.multimodal-annotation.org]
[17] Rohlfing, K.; Loehr, D.; Duncan, S.; Brown, A.; Franklin, A.; Kimbara, I.; Milde, J.-T.; Parrill, F.; Rose, T.; Schmidt, T.; Sloetjes, H.; Thies, A. & Wellinghoff, S. (2006). Comparison of multimodal annotation tools: workshop report. Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion (7), 99-123.
[18] MacVissta website. http://sourceforge.net/projects/macvissta/
[19] Rose, T. (2007). MacVisSTA: A System for Multimodal Analysis of Human Communication and Interaction. Master's thesis, Virginia Tech.
[20] Rose, T.; Quek, F. & Shi, Y. (2004). MacVisSTA: A System for Multimodal Analysis. Proceedings of the 6th International Conference on Multimodal Interfaces.
[21] Schmidt, T. (2005). Time-Based data models and the TEI guidelines for transcriptions of speech. Working papers in Multilingualism (56), Hamburg.
[22] Schmidt, T. & Wörner, K. (2008). EXMARAlda – Creating, analysing and sharing spoken language corpora for pragmatic research. To appear in Jens Allwood (ed.): Corpus based pragmatics.
[23] Theme website. http://www.noldus.com/site/doc200403003
[24] Transformer website. http://www.oliverehmer.de/transformer/
[25] Wittenburg, P.; Brugman, H.; Russel, A.; Klassmann, A. & Sloetjes, H. (2006). ELAN: a Professional Framework for Multimodality Research. Proceedings of LREC 2006, Fifth International Conference on Language Resources and Evaluation.
Appendix: Commented example of an instance of the multimodal annotation exchange format

This example was generated by the EXMARaLDA export mechanism. It corresponds to the annotation file illustrated in the screenshot in figure 1.

```xml
<AGSet xmlns="http://www.ldc.upenn.edu/atlas/ag/" xmlns:xlink="http://www.w3.org/1999/xlink" version="1.0" id="exmaralda">
  <Metadata>
    <!-- Each tier is defined in a MetaDataElement with name 'Tier' -->
    <MetaDataElement name="Tier">
      <!-- A child MetaDataElement with name 'TierIdentifier' specifies a unique ID for this tier -->
      <MetaDataElement name="TierIdentifier">TIE0</MetaDataElement>
      <!-- Further child MetaDataElements with name 'TierAttribute' define further properties of the respective tier -->
      <MetaDataElement name="TierAttribute">
        <!-- This MetadataElement specifies the tool which defined the property - in this case EXMARaLDA -->
        <MetaDataElement name="Source">EXMARaLDA</MetaDataElement>
        <!-- This MetaDataElement specifies the name of the property in the tool's format -->
        <MetaDataElement name="Name">speaker</MetaDataElement>
        <!-- This MetaDataElement specifies the value of the property -->
        <MetaDataElement name="Value">SPK0</MetaDataElement>
      </MetaDataElement>
      <!-- Another tier property defined by EXMARaLDA: the tier is of category 'sup' (for 'suprasegmental') -->
      <MetaDataElement name="TierAttribute">
        <MetaDataElement name="Source">EXMARaLDA</MetaDataElement>
        <MetaDataElement name="Name">category</MetaDataElement>
        <MetaDataElement name="Value">sup</MetaDataElement>
      </MetaDataElement>
      <!-- Another tier property defined by EXMARaLDA: the tier is of type 'a' (for 'annotation') -->
      <MetaDataElement name="TierAttribute">
        <MetaDataElement name="Source">EXMARaLDA</MetaDataElement>
        <MetaDataElement name="Name">type</MetaDataElement>
        <MetaDataElement name="Value">a</MetaDataElement>
      </MetaDataElement>
    </MetaDataElement>
    <!-- another tier definition -->
    <MetaDataElement name="Tier">
      <MetaDataElement name="TierIdentifier">TIE1</MetaDataElement>
      <!-- follows another set of EXMARaLDA-specific tier attributes -->
    </MetaDataElement>
    <!-- yet another tier definition -->
    <MetaDataElement name="Tier">
      <MetaDataElement name="TierIdentifier">TIE2</MetaDataElement>
      <!-- follows another set of EXMARaLDA-specific tier attributes -->
    </MetaDataElement>
  </Metadata>
  <Timeline id="exmaralda_Timeline1">
    <Signal id="exmaralda_Timeline1_Signal1" unit="milliseconds" xlink:href="pear.mov"/>
  </Timeline>
  <AG timeline="exmaralda_Timeline1" id="exmaralda_AG1">
    <!-- each Anchor gets a unique ID -->
    <Anchor id="T0" offset="0" unit="milliseconds"/>
    <Anchor id="T1" offset="1900" unit="milliseconds"/>
    <Anchor id="T2" offset="2000" unit="milliseconds"/>
    <Anchor id="T3" offset="3211" unit="milliseconds"/>
    <Anchor id="T4" offset="5000" unit="milliseconds"/>
    <Anchor id="T5" offset="9200" unit="milliseconds"/>
    <Anchor id="T6" offset="10500" unit="milliseconds"/>
  </AG>
</AGSet>
```
<Annotation id="TIE0_T1" type="TIE0" start="T1" end="T3">
  <Feature name="description">louder</Feature>
</Annotation>

<!-- Three annotation elements from tier 'TIE1', describing verbal behaviour -->
<Annotation id="TIE1_T0" type="TIE1" start="T0" end="T1">
  <Feature name="description">So it starts out with: A</Feature>
</Annotation>
<Annotation id="TIE1_T1" type="TIE1" start="T1" end="T2">
  <Feature name="description">roo</Feature>
</Annotation>
<Annotation id="TIE1_T2" type="TIE1" start="T2" end="T3">
  <Feature name="description">ster crows</Feature>
</Annotation>

<!-- Three annotation elements from tier 'TIE2', describing non-verbal behaviour -->
<Annotation id="TIE2_T0" type="TIE2" start="T0" end="T1">
  <Feature name="description">rHA on rKN, lHA on lSH</Feature>
</Annotation>
<Annotation id="TIE2_T1" type="TIE2" start="T1" end="T3">
  <Feature name="description">rHA up and to the right</Feature>
</Annotation>
<Annotation id="TIE2_T3" type="TIE2" start="T3" end="T4">
  <Feature name="description">rHA stays up</Feature>
</Annotation>

<!-- more annotations follow -->
</AG>
</AGSet>